

## Chapter 5

*The tenne commandements are repeted and explained, 23. with commemoration of their dread and feare, when they heard the voice from the clowde, and faw the mountaine burne.*

**A**nd Moyfes called al Ifrael, and faid to them: Heare Ifrael the ceremonies & iudgements, which I fpeake in your eares this day: lerne them, and <sup>a)</sup>fulfil them in worke. <sup>2</sup> The Lord our God made a couenant with vs in Horeb. <sup>3</sup> Not with our fathers did he make the couenant, but with vs at this present, and doe liue. <sup>4</sup> Face to face did he fpeake to vs in the mount out of the middes of the fyre. <sup>5</sup> I was arbiter and <sup>b)</sup>mediatour betwixt our Lord and you at that time, to fhew you his wordes, for you feared the fire, and went not vp into the mount, and he faid: <sup>6</sup> I the Lord thy God, that brought thee out of the Land of Ægypt out of the houfe of feruitude. <sup>7</sup> Thou shalt not haue ftrange goddes in my fight. <sup>8</sup> Thou shalt not make to thee a thing grauen, nor the fimilitude of any thinges, that are in heauen aboue, and that are in the earth beneath, and that abide in the waters vnder the earth. <sup>9</sup> Thou fhalt not adore them, and thou fhalt not ferue them. For I am the Lord thy God, a Iealoufe God, rendering the iniquitie of the fathers vpon the children vnto the third and fourth generation to them that hate me, <sup>10</sup> and doing mercie vpon manie thoufandes to them that loue me, and keepe my preceptes. <sup>11</sup> Thou fhalt not vfurpe the name of the Lord thy God in vaine: for he fhall not be vnpunifhed that taketh his name vpon a vaine thing. <sup>12</sup> Obferue the day of the Sabbath, to fanctifie it, as the Lord thy God hath commanded thee. <sup>13</sup> Six dayes fhalt thou worke, and shalt doe al thy workes. <sup>14</sup> The feuenth is the day of the Sabbath, that is, the reft of the Lord

---

<sup>a</sup> It is not ynough to beleue only, or to know the commandments, but neceffarie alfo to *fulfil them in vvorke*.

<sup>b</sup> The title of mediator lawfully afcribed to Gods lieutenant in earth.

thy God. Thou shalt not doe any worke therin, thou, and thy fonne and daughter, man feruant and woman feruant, and oxe, and affe, and al thy cattel, and the ftranger that is within thy gates: that thy man feruant may reft, and thy woman feruant, euen as thy felfe. <sup>15</sup> Remember that thou alfo dideft ferue in Ægypt, and the Lord thy God brought thee out from thence in a ftrong hand, and ftretched out arme. Therefore hath he commanded thee that thou fhouldeft obferue the Sabbath. <sup>16</sup> Honour thy father and mother, as our Lord thy God hath commanded thee, that thou mayft liue a long time, and it may be wel with thee in the Land, which the Lord thy God wil geue thee. <sup>17</sup> Thou shalt not murder. <sup>18</sup> Neither shalt thou committe aduoutrie. <sup>19</sup> And thou shal not fteale. <sup>20</sup> Neither shalt thou fpeake againft thy neighbour falfe testimonie. <sup>21</sup> Thou shalt not couet thy neighbours wife: <sup>a</sup>)Nor houle, nor field, nor man feruant, nor woman feruant, nor oxe, nor affe, and al thinges that are his. <sup>22</sup> Thefe wordes fpake our Lord to al your multitude in the mount, out of the middes of the fire and the cloude, and the darkenes, with a loude voice, adding nothing more: and he wrote them in the two tables of ftone, which he deliuered vnto me. <sup>23</sup> And you after you heard the voice out of the middes of the darkenes, and faw the mount burne, came to me al the princes of the tribes and the elders, and you faid: <sup>24</sup> Behold the Lord our God hath shewed vs his maieftie and greatnes, for we haue heard his voice out of the middes of the fire, and haue proued this day that God fpaking with man, man hath liued. <sup>25</sup> Why shal we die therefore, and this exceding great fire deuoure vs? For if we heare the voice of the Lord our God any more, we shal die. <sup>26</sup> What is al flesh, that it should heare the voice of the liuing God, who fpaketh out of the middes of the fire as we haue heard, and may liue? <sup>27</sup> Approche thou rather: and heare al thinges that the Lord our God shal fay to

---

<sup>a</sup> Coueting an other mans wife, and coueting his goodes, differ as much, as the exterior actes of adultery and of theft. And fo thefe two commandments are as diftinct as the former two.

thee: and thou shalt fpeake to vs, and we hearing wil doe them. <sup>28</sup> Which when our Lord had heard, he faid to me: I haue heard the voice of the wordes of this people, which they fpake to thee: they haue fpoken al thinges wel. <sup>29</sup> Who shal geue them to haue fuch a minde, that they would feare me, and keepe al my commandementes at al time, that it may be wel with them and with their children for euer? <sup>30</sup> Goe and fay to them: Returne into your tentes. <sup>31</sup> But thou ftand here with me, and I wil fpeake to thee al my commandementes, and ceremonies and iudgementes: which thou shalt teach them, that they may doe them in the Land, which I wil geue them in poffeffion. <sup>32</sup> Keepe therfore and doe the thinges which our Lord God hath commanded you: you shal not decline neither to the right hand, nor to the left: <sup>33</sup> but the way that the Lord your God hath commanded shal you walke, that you may liue, and it may be wel with you, and your daies may be prolonged in the land of your poffeffion.

## ANNOTATIONS

8 Thou shalt not make.) If our aduerfaries would quietly confider the coherence of the holie text, they might eafely fee, that this prohibition of making, and worshipping the fimilitude of anie creature, perteyneth to the former fentence: *Thou shalt not haue ftrange goddes*: more particularly forbidding either to make Idoles, or to worfhip fuch as others make; and that with commination, becaufe our Lord is a ielous God, and wil not fuffer his honour to be geuen to anie creature. But other Images were made in the old Teftament, by Gods commandment, and likewife Images of Chrif and his Sainctes are lawful and profitable among Chriftians, as before is noted. *Exod. 20.*

Images of Idols forbid, but not of other things.